

Fiche pédagogique

Flores del otro  
patio (Fleurs de  
l'autre cour)

Film court-métrage

Projeté dans le cadre de la 25<sup>ème</sup>  
édition du Festival

FILMAR en América Latina

| Suisse | 2022

Réalisation: Jorge Cadena

Scénario : Li Aparicia Candama,  
Jorge Cadena

Production : GoldenEggProduction

Durée : 15 minutes

Âge suggéré :  
dès 15 ans



# Table des matières

---

Objectifs pédagogiques, disciplines concernées	3
Résumé	4
Pourquoi <i>Flores del otro patio</i> est à voir avec vos élèves	5
Pistes pédagogiques	
<i>Avant le film</i>	6
<i>Après le film</i>	7-9
Pour en savoir plus	10
Annexe – Glossaire	11-12
Annexe – Témoignage du protagoniste Eudes Toncel Rosado	13

## Impressum

---

### Rédaction

Fiche réalisée par **Mary Wenker**, psychopédagogue.  
Octobre 2023.



# Objectifs pédagogiques

- Découvrir un cinéma résolument engagé
- Mesurer l'importance des luttes menées par et pour les populations discriminées
- Se familiariser avec la réalité des populations LGBTQI+ en Colombie et en Suisse
- S'interroger sur les moyens de lutte les plus opportuns en faveur de l'environnement

# Disciplines et thèmes concernés

## Français

---

Écrire des textes de genres différents adaptés aux situations d'énonciation

→ **Objectif L1 32 du PER**

Produire des textes oraux de genres différents adaptés aux situations d'énonciation

→ **Objectif L1 34 du PER**

## Géographie

---

Analyser des espaces géographiques et les relations établies entre les hommes et entre les sociétés à travers ceux-ci

→ **Objectif SHS 31 du PER**

## Éducation numérique

---

Analyser et évaluer des contenus médiatiques

→ **Objectif EN 31 du PER**

# Résumé

*Flores* : tel est le nom du groupe de militant.e.s<sup>1</sup> *queer* qui vivent à Barranquilla, une ville située dans le département de La Guajira, au Nord de la Colombie sur la côte caraïbe. *Flores del otro patio* : telle est l'expression utilisée pour y désigner les hommes efféminés, les gays et plus largement les autres membres de la communauté LGBTQI+. *Fleurs d'une autre cour*, d'un autre espace en marge d'un monde qui peine encore à l'inclusion, malgré une législation plutôt ouverte à ces questions.

Ce court-métrage de 15 minutes met en scène un groupe de cinq militant.e.s *queer* qui, par des actions performatives, dénonce l'exploitation de la plus grande mine de charbon de Colombie, son impact sur les populations avoisinantes, ainsi que le *greenwashing* (technique de marketing qui utilise l'écologie de manière trompeuse pour améliorer son image) utilisé par ses exploitants.

Le film débute sur une scène dans l'intimité voilée d'ombre d'un couple d'hommes. A la radio (ou est-ce à la télévision ?), un journaliste annonce l'assassinat d'un leader de la communauté Wayuu<sup>2</sup> et appelle à manifester contre l'exploitation de la mine qui compromet le cours de la rivière Rancheria. Les activistes se mobilisent et organisent une performance qui va perturber la conférence donnée par un représentant des exploitants de la mine. Manifester ainsi n'est pas sans danger : les activistes seront menacés et l'engagement de certain.e-s parfois remis en question ; est-on prêt à sacrifier sa vie pour défendre une cause ?



---

<sup>1</sup> Un glossaire relatif à la communauté LGBTQI+ est disponible en annexe 1.

<sup>2</sup> Lire à leur sujet l'excellent article « Les Wayuu ne rêvent plus » paru dans Sept Info : <https://www.sept.info/colombie-charbon>

# Pourquoi *Fleurs de l'autre cour* est à voir avec vos élèves

« En réalisant ce film, je souhaiterais mettre en lumière la situation sociale préoccupante qui perdure dans le nord de la Colombie. En questionnant les notions d'hétéronormativité et d'engagement, je voudrais faire un film mobilisateur, enchanteur et exempt de tout misérabilisme. Et dans la vérité de ses nombreux rebondissements, j'espère qu'il pourra insuffler un peu d'espoir et de bonheur ».

Les propos du réalisateur, Jorge Cadena, contiennent toutes les bonnes raisons de découvrir ce film ! Il permet tout d'abord de prendre conscience de la détérioration écologique occasionnée par l'exploitation de l'une des plus grandes mines à ciel ouvert du monde dans cette région de la Colombie : une conséquence directe des effets pervers de la mondialisation.

*Fleur de l'autre cour* permet aussi de souligner l'importance de la mobilisation citoyenne dans les enjeux sociétaux, et de questionner l'engagement (réel ou potentiel) des élèves dans leur environnement (sport, climat, migration, ...).

A l'heure où les questions de genre suscitent parfois de houleux débats, il importe également de questionner l'hétéronormativité et de la mettre en lien avec les droits de chacun-e de définir librement son identité de genre.

Ce court-métrage de fiction prend néanmoins la forme d'un documentaire ancré dans la réalité. Une originalité et une force amplifiée par la participation d'acteurs non-professionnels qui amplifie sa crédibilité.

*Un film enchanteur*, promet Jorge Cadena. *Fleurs de l'autre cour* l'est définitivement, par une esthétique abordée à de multiples niveaux : les couleurs, les mouvements, les lumières, les silences et les bruitages. Une forme de légèreté qui transparait dans un sujet difficile et qui insuffle espoir et bonheur. Pari réussi par ce talentueux réalisateur.

## Avant le film

---

### 1. Présenter le réalisateur Jorge Cadena (Colombie)

Réalisateur, mais aussi scénariste, directeur de la photographie, monteur et mixeur de son en extérieur... Jorge Cadena jongle avec les multiples facettes de la technique cinématographique.

Né en 1985 à Barranquilla (Colombie), il voit son premier film *El Cuento de Antonia*, réalisé dans le cadre d'un bachelor, obtenir, entre autres distinctions, le Tiger Award au Festival de Rotterdam. Son second film, *Sœurs Jararaju* obtient notamment le prix spécial du jury à la Berlinale 2019. C'est dire le talent de cet artiste formé au Brésil, puis en Argentine et en Suisse, où il vit désormais.

Jorge Cadena décline un cinéma engagé. Pour lui, la société doit inclure plus largement les minorités. Les luttes pour les droits des LGBTQI+<sup>3</sup> (dont il fait partie) et des communautés indigènes, tout comme les luttes pour préserver l'environnement sont donc pour lui une évidence.

### 2. Immerger les élèves dans le contexte géographique, économique et socioculturel du film

Visionner le documentaire *Colombie : le retour du charbon vers l'Europe* (ARTE, 2023, 24 min) sur l'exploitation du charbon dans la mine de El Cerrejón (dont l'entreprise suisse Glencore est l'un des actionnaires principaux),

<https://www.arte.tv/fr/videos/111548-000-A/colombie-le-retour-du-charbon-vers-l-europe/>

Dresser ensuite la liste des problèmes engendrés par l'exploitation de ces mines sur la population Wayuu notamment :

Déplacement des populations indigènes (prise de leurs terres, contraintes dues aux accès compromis par les inondations, détournement des cours d'eau, violences paramilitaires) avec comme dommages collatéraux l'absence d'écoles, de médecins, de commerces.

Problèmes sanitaires engendrés par la présence constante de poussière de charbon toxique dans les villages.

Assassinat de leaders des mouvements de contestation.

Non-respect des conditions dignes de travail et du respect des droits humains pour les travailleuses et travailleurs.

Ouvrir la discussion : comment les élèves réagissent-ils à ces différents aspects ?

Le sujet pose un problème éthique : comment justifier le fait de détruire des communautés indigènes et la nature qui les entoure pour satisfaire les besoins énergétiques de l'Europe ? D'autres aspects tout aussi désastreux pourraient être cités, l'importation croissante de soja en provenance d'Amérique du Sud, qui engendre une déforestation catastrophique, par exemple (<https://www.alimenterre.org/l-impact-des-importations-europeennes-de-soja>). La question pourra être développée si souhaité dans le cadre du cours d'économie.

Comment justifier qu'une entreprise telle que Glencore (classée à la 21<sup>ème</sup> position des entreprises les plus riches au monde) ne respecte ni des conditions dignes de travail, ni les droits humains des personnes engagées dans ces exploitations minières. On peut ici faire référence à l'initiative *Pour des multinationales responsables* refusée en 2015 par le peuple suisse<sup>4</sup>.

---

<sup>3</sup> Voir Glossaire disponible en annexe 1

<sup>4</sup> Pour plus d'informations sur cette initiative : <https://www.publiceye.ch/fr/thematiques/multinationales-responsables/initiative-pour-des-multinationales-responsables>

# Après le film

---

## A. ÉCHANGES SUR LE VIF

- a. Quelles émotions les élèves ont-ils ressenties durant le film ? A quel(s) moment(s) ? Quelle scène ont-ils préférée? Les élèves relèveront sans doute la force des longues scènes de silence (les masques dans l'herbe), l'étreinte de l'une des scènes finales.
- b. Comment est-ce que les élèves interprètent le titre du film ? En Colombie, on désigne par l'expression « Flores del otro patio » les hommes très efféminés et les gays, et plus largement les personnes cisgenres. En auraient-ils choisi un autre ? Si oui, lequel et pourquoi ?
- c. Identifier quelques mouvements de caméra utilisés par le réalisateur et émettre des hypothèses sur les effets souhaités. Quelques exemples :
- Plan fixe : gros plans sur les protagonistes masqués, les visages des protagonistes.
  - Plan subjectif qui permet au spectateur d'être associé à la posture de l'acteur : déplacement des activistes vers le lieu de la conférence (le spectateur a l'impression d'être assis avec eux dans le camion).
- d. Chercher une interprétation aux scènes finales :

La scène qui réunit les 5 protagonistes masqués ? Le protagoniste qui ne souhaitait pas poursuivre les manifestations par crainte d'être tué remet le masque et rejoint ses camarades. L'union fait la force... L'engagement solidaire rassure...

La vue sur la rivière et la végétation ? La lutte permet à la nature de reprendre sa place et ses droits... Un lien peut être établi avec l'engagement du photographe Sebastião Salgado au Brésil qui, avec son projet Instituto Terra, a replanté près de 3 millions d'arbres dans une région sinistrée de l'Amazonie<sup>5</sup>.

## B. DROITS LGBTQI+

- a. Quelles représentations les élèves ont-ils des droits LGBTQI+ en Colombie après avoir vu le film ?

Informations sur la situation aujourd'hui :

La décriminalisation de l'homosexualité, pionnière en Amérique latine, remonte à 1981.

Le droit à la définition de sa propre identité de genre à 1993.

En 2011, le Congrès passe une loi punissant sévèrement (plusieurs années d'emprisonnement) les actes de discrimination envers la population LGBTQI+.

Le mariage entre personnes du même sexe est quant à lui reconnu dès 2015.

En 2023, la Colombie reconnaît le genre non-binaire qui figure désormais sur le passeport des personnes concernées sous la forme d'un X.

Si l'avancée des droits des personnes LGBTQI+ est plus rapide que dans de nombreux endroits du monde, cette population est encore l'objet de violence et de meurtres. Au 20 octobre 2022, 111 homicides et féminicides contre des personnes caractérisées comme population LGBTQI+ ont été recensés, soit plus du double que l'année précédente. Tous n'ont pas encore été résolus.

---

<sup>5</sup> <https://www.explore-togethearth.com/en/instituto-terra/>

b. Qu'en est-il en Suisse ?

Décriminalisation de l'homosexualité : 1942

Droit à la définition de sa propre identité de genre : 2022 (dès 16 ans)

Norme pénale contre l'homophobie : 2020

Mariage entre personnes du même sexe : 2022

Mention de l'identité de genre (non-binaire / genre neutre) : pas encore reconnue légalement.

c. Discussion ouverte :

Comment est-ce que les élèves se situent par rapport à ces questions ?

Quelles mesures promouvoir pour mieux reconnaître les droits LGBTQI+ dans notre société, à l'école ?

Quelles sont les ressources existantes pour s'informer et s'entraider dans leurs régions ?

## C. DÉBAT

L'entreprise Glencore, géant suisse de l'extraction minière, s'est vue classée au 21<sup>ème</sup> rang des plus grandes entreprises mondiales en 2023. En 2022, son bénéfice était en hausse de 248% par rapport à l'année précédente. Un bénéfice qui n'est pas sans impact sur l'environnement et les populations autochtones, en Colombie notamment, où l'entreprise figure parmi les actionnaires majoritaires de la mine de charbon de Cerrejón, l'une des plus grandes au monde.

L'objectif de l'activité, qui peut être menée dans une perspective interdisciplinaire, est d'organiser un débat qui sera mené devant la classe (ou pourquoi pas, une autre classe).

### 1. Préparation du débat en sous-groupes :

1<sup>er</sup> groupe : introduction

Le groupe présente l'entreprise Glencore et de la mine de Cerrejón qu'elle exploite.

Il organise la modération dont il sera chargé durant le débat.

2<sup>ème</sup> groupe : représentant Glencore

Le groupe rédige des arguments en faveur de l'entreprise, de ses potentiels apports économiques, tant pour la Suisse que pour la région minière et la Colombie

3<sup>ème</sup> groupe : représentant des opposants

Le groupe prépare des arguments qui défendent les droits des populations (impacts de l'exploitation minière) et plus largement la politique environnementale.

### 2. Déroulement du débat

Le 1<sup>er</sup> groupe désigne une personne qui jouera le rôle d'animateur·trice. A elle de faire l'introduction du sujet, de faciliter les échanges, de faire émerger différents points de vue.

Les 2 autres groupes désignent deux représentant·es qui participeront au débat.

Au terme du débat, les spectateurs ont la possibilité de poser des questions.

### 3. Synthèse et critique

*Synthèse et critique : évaluation des prestations (quel groupe / quel élève a été le/la plus convaincant·e et pourquoi ?)*



*Conclusion (la classe parvient-elle à un consensus quant à la position à adopter par rapport à la thématique soulevée ?).*

### **Suggestion de matériel à mettre à disposition des élèves :**

Glencore en Colombie

<https://responsabilite-multinationales.ch/etudes-de-cas/le-sale-business-de-glencore-en-colombie/>  
<https://www.lematin.ch/story/glencore-plaide-coupable-dans-une-affaire-de-corrupcion-en-afrique-580346354047>

Glencore en RDC

<https://www.publiceye.ch/fr/thematiques/negoce-de-matieres-premieres/glencore-en-rdc>

Point de vue économique

<https://www.lefigaro.fr/flash-eco/glencore-benefice-net-annuel-en-hausse-de-248-a-17-3-milliards-de-dollars-en-2022-20230215>

Impact écologique

<https://reporterre.net/Le-charbon-achete-en-Europe-tue-en-Colombie>

## **D. PORTER UN MASQUE...**

Dans un travail réalisé pour l'obtention d'un master en études culturelles, le protagoniste Eudes Toncel Rosado témoigne de sa propre réalité. L'annexe 2 en livre quelques extraits.

1. Remettre aux élèves une copie de ce texte, puis ouvrir la discussion sur les forces et les faiblesses de ce témoignage.  
Touche-t-il ? Si oui, pourquoi ?  
Fait-il réagir ? Si oui, pourquoi ?
2. Demander aux élèves de rédiger un texte (300 mots) introduit par la phrase *nous vivons sous des masques quotidiens* ou *je vis sous un masque quotidien*.

Les textes, anonymisés (par ex. via la rédaction sur ordinateur), seront remis à l'enseignant-e qui les exposera à disposition des élèves ou les redistribuera pour être lus.

Possibilité d'en discuter pour autant que les élèves donnent leur accord.

## **E. MENER SA LUTTE...**

Sous la forme d'une performance, d'une œuvre (art visuel, écriture, musique), inviter les élèves à défendre une cause qui permettra d'y sensibiliser les autres classes

# Pour aller plus loin

## **Multinationales: l'enquête, Sven Rufer et Tom Cassee, 2020.**

Ce documentaire donne la parole à des personnes de deux continents qui ont subi des dommages liés à des multinationales suisses. Dick Marty et d'autres personnalités de Suisse et de l'étranger expliquent pourquoi ils exigent des règles claires pour obliger les multinationales à répondre de leurs manquements

<https://www.youtube.com/watch?v=kQ70GHahjis>

## **Homos en Suisse : rétrospectives sur 50 ans de lutte, Temps Présent, 2019**

<https://www.youtube.com/watch?v=tO0rrnUPEWw>

## **Fondation Agnodice**

Une fondation dont la mission est de promouvoir en Suisse une société considérant la pluralité des genres et de leurs expressions comme une richesse relevant de la diversité humaine : une société qui réponde aux besoins spécifiques des personnes trans, non-binaires ou en questionnement de genre et qui leur offre l'intégralité des droits, responsabilités et opportunités reconnus aux personnes cisgenres

<https://agnodice.ch/>

## **Sous la peau, documentaire, Robin Harsch suisse, 2019**

Un film sur la transition de trois adolescents trans, le bouleversement qu'elle engendre chez eux et leurs proches, ainsi que la quête de l'identité enfouie au plus profond d'eux-mêmes.

<https://laplattform.ch/fr/sous-la-peau>

## **Festival Everybody's Perfect**

Premier en Suisse romande, ce festival traite, depuis sa création en 2010, des minorités LGBTQI (Lesbiennes, Gays, Bisexuelles, Transgenres, Queer et Intersexes).

<https://www.everybodysperfect.ch/>

## **Education 21**

Un site de référence pour l'éducation en vue d'un développement durable. De nombreuses références sont disponibles dans des domaines aussi divers que l'environnement, l'économie et la consommation, les droits humains...

<https://www.education21.ch/fr>

## **Organisation Mondiale pour la Protection de l'Environnement (OMPE)**

L'OMPE se donne pour mission de contribuer à la préservation mondiale de l'environnement et de la biodiversité par la réflexion et la mise en œuvre de projets technologiques innovants, pour un mieux vivre ensemble et pour assurer la pérennité de l'humanité et de la planète !

<https://www.ompe.org/>

## **Public Eye**

Cette ONG porte un regard critique sur l'impact de la Suisse et de ses entreprises sur les pays économiquement défavorisés. Par un travail d'enquête, de plaidoyer et de campagne, elle dénonce les injustices qui trouvent leur origine en Suisse et demande le respect des droits humains partout dans le monde.

<https://www.publiceye.ch/fr/>

## **Greenpeace**

Cette organisation environnementale internationale s'engage dans le monde entier pour la préservation des ressources environnementales de l'homme et de la nature et pour la justice pour tous les êtres vivants, au présent et à l'avenir.

<https://www.greenpeace.ch/fr/>

*Flores del otro Patio*

## Annexe 1 - Glossaire

Les questions de genre étant en pleine et constante évolution, ce court glossaire<sup>6</sup> ne prétend pas rendre compte de toute leur complexité. Néanmoins, il aidera les professionnel-le-s à utiliser le terme correct, c'est-à-dire celui qui non seulement ne blessera pas la personne concernée, mais qui pourra conforter cette personne dans la manière dont elle se définit.

### **Sexe**

Ensemble des caractéristiques biologiques et/ou physiologiques qui font qu'une personne est considérée médicalement comme femelle, mâle ou intersexuée.

### **Sexe d'assignation**

Après constatation des organes génitaux à la naissance, l'enfant est assigné F ou M auprès de l'état civil. Des procédures civiles permettent de modifier cette assignation dans le cadre d'une transition de genre administrative.

### **Non-binaire**

Fait de ne pas se sentir strictement femme ou strictement homme.

### **Intersexe**

Personne née avec des caractéristiques sexuelles des deux sexes.

### **Identité de genre**

Le ressenti psychique profond d'être un homme, une femme, ou entre les deux, ou ni l'un ni l'autre (fluidité de genre). Elle peut être alignée ou non congruente avec le sexe assigné à la naissance.

### **Expression de genre**

Adoption par une personne de comportements, d'attributs ou de rôles socialement construits comme féminins, masculins ou androgynes (selon les codes en vigueur dans une société donnée à un moment donné).

### **Coming out**

Le fait d'exprimer son orientation affective et sexuelle ou son identité de genre. Ce processus fait fréquemment suite à un moment difficile de prise de conscience. Il s'accompagne souvent d'intenses questionnements et de craintes du rejet.

### **LGBTQI+**

L comme lesbienne, G comme gay, B comme bi, T comme trans, Q comme queer, I comme intersexe, + comme tous les autres.

---

<sup>6</sup> Tiré partiellement de *Élèves transgenres – Guide de bonnes pratiques lors d'une transition de genre en milieu scolaire et de formation*, Version Suisse Romande, Fondation Agnodice, 2018

**Trans\***

Personne qui ne se reconnaît pas dans le sexe qui lui a été assigné à la naissance. Elle peut souhaiter ou non entamer une transition, c'est-à-dire une évolution sociale et/ou physique lui permettant de faire plus ou moins concorder son identité de genre avec son insertion sociale et son apparence physique. Le terme trans\* recouvre tout un ensemble de réalités très diverses que les personnes concernées peuvent désigner par une multitude de termes.

**Dysphorie de genre**

Désigne la souffrance psychique et sociale découlant de la contrainte à vivre dans un rôle social en contradiction avec son genre.

**Transition**

Période d'évolution physique, psychologique et sociale durant laquelle une personne trans\* chemine de son genre assigné à la naissance vers une nouvelle expression de genre, plus concordante avec son identité de genre ressentie.

**Transphobie**

Ensemble des préjugés et discriminations dont sont victimes les personnes trans\*. La transphobie se traduit par différentes formes de violence. Elle s'exprime souvent de manière d'autant plus violente que l'expression de genre est non binaire ou androgyne.

**Queer**

Une personne se dit queer quand elle ne se reconnaît pas dans la sexualité hétérosexuelle, ou ne se sent pas appartenir à un genre défini.

## Annexe 2 - Témoignage du protagoniste Eudes Toncel Rosado

Extraits tirés de son travail de mémoire *Fleurs de l'autre cour : performance, anti-extractivisme et activisme queer dans la région de Guajira en Colombie*, présenté à l'Université de Javeriana pour l'obtention de la maîtrise en études culturelles, faculté des sciences sociales, 2023.

Mon personnage dans *Flores del otro patio* est composé de nombreux fragments, comme dans ma propre expérience, dans laquelle j'ai rassemblé mes références. Je me suis laissée toucher par les choses qui m'ont émue. Je ne suis jamais allée en Europe ou aux États-Unis, mais c'est là que ma voix sera plus puissante après cette floraison.

Mon personnage apparaît lumineux et sa teinte dominante est le bleu, dans une colorimétrie qui soulève plusieurs questions sur le système sexe/genre et la manière dont il s'est installé dans nos corps à travers des représentations où une couleur définit un certain genre, la couleur bleue et son association à l'enfance masculine, par exemple. Notre intention est de renverser ce système et de le remettre en question de manière subversive.

Les longs cheveux bleus tressés sont également liés à l'esthétique et à la spiritualité africaines ; ils évoquent la déesse de la mer Yemanjá. Ces longs cheveux bleus tressés me relient et m'entremêlent avec la campagne à travers la lutte pour l'esthétique des gens.



Nous vivons sous des masques quotidiens qui soudain ne sont plus là, ou se diluent dans d'autres. Les masques de ce film, qui constituent les portraits sur l'herbe, sont l'œuvre de Felipe Braga de Rio de Janeiro, un ami de Barranquilla, ancré dans les carnivals de ces deux villes. Les éléments de ces masques dignifient les luttes des queers. Nous sommes des queers habillés de perles, de plumes, mais aussi de messages politiques.

Comme d'autres, j'ai hésité à prendre mes responsabilités et à élever la voix. J'ai senti l'appel et j'ai fait semblant de ne pas comprendre. Mais quelque chose en moi m'a montré une lumière intérieure qui m'a dit : "c'est ton heure et tu dois sortir et te battre pour tes rêves".

C'est mon heure de gloire !